

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

2

91133



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 2 Japanese 2023

91133 Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters.	Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters.	Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Japanese. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (不要書く領域). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Excellence

TOTAL 24

Page 1

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or Japanese.

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

INSTRUCTIONS

You may listen to each passage three times using the audio player. The first reading is the entire passage, and the second and third readings split the passage into sections. **Complete your audio listening before continuing to the next page.**

FIRST PASSAGE: 日本のレストラン (Japanese restaurant)

Listen to this conversation between Anaru, who is an exchange student in Japan, and his host sister Yuriko. Refer to the passage in your answer to Question One.

AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING



Full passage

SECOND READING



Section 1



Section 2



Section 3

THIRD READING



Section 1



Section 2



Section 3

LISTENING NOTES

anaru
taitei ha nani?!?!

QUESTION ONE

(a) Why can't Anaru have his first choice?

B I U

Anaru can't have his first choice of Japanese style ramen because there are no ramen shops there because ramen is not a traditional Japanese food. Although there are definitely yummy Japanese restaurants/shops that they can walk to and Anaru says that today is cold so ramen is probably good, his host sister Yuriko tells him that there are no ramen shops there (as ramen is not a traditional Japanese food). Anaru is quite set on eating Japanese food rather than Western food (as seen when Yuriko asks him which he would prefer, Western food or Japanese food) and he is hungry so this is quite disappointing for him. He tells Yuriko that he often sees people in anime eating ramen and so he probably thought that ramen was found everywhere so that's why he did not know that they didn't have ramen there. Japan has had ramen about 100 years (so it is pretty young and thus why there are probably no ramen shops there). Because of this there are skillful people that make Japanese ramen too and therefore they make fish-based and meat-based broths that are important to the taste of ramen. In Japan, soba and udon are not as popular as ramen in young people and so that's probably why it appealed to Anaru as a student and thus making the loss of his first choice of ramen even more disappointing.

(b) Which option will Anaru choose, and why?

B I U ☰ ☷ ↶ ↷

Anaru will choose to eat soba because he has never eaten soba before. Due to the absence of ramen, between the choices such as, soba, udon, sushi and tempura, Anaru wants to try soba. He also says that he wants to eat teriyaki chicken sushi which Yuriko is surprised about because generally in Japan, sushi is not made of meat and is frequently made with fish. When asked if he likes sashimi by Yuriko, Anaru replies by saying that raw fish is a little... (presumably out of his comfort zone since he is used to the popular New Zealand teriyaki chicken sushi) so he sticks with soba and says that that restaurant is okay.

[\[Return to Audio Player\]](#)

Page 2

SECOND PASSAGE: 日本人の友だち (My Japanese friend)

Listen to Anaru's speech about his Japanese friend, Makoto. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

まじめな serious

けんか fight

AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

 Full passage
3m 1s

SECOND READING

 Section 1

 Section 2
55s

 Section 3

THIRD READING

 Section 1
50s

 Section 2
55s

 Section 3
1m 3s

LISTENING NOTES

makoto is seirosu

QUESTION TWO





(a) Describe Anaru's friend Makoto.



Makoto is an important friend of Anaru who is kind, sporty, studious and is called Makoto Miyagi (and Makoto is a serious person name to say). Makoto is a person that tries to do his best in sports and studying too and can be a truthful person. When Anaru was 5 years old, Anaru and Makoto met in the same kindergarten. Although Makoto could not speak English at all at the time, Makoto and Anaru did things like playing together energetically, drawing pictures and always laughing together and when they were playing with each other, Makoto was kind and they did not fight at all. Although Makoto's name gives off a serious impression, he is actually really kind and true to himself. Makoto's family also could go camping every summer holiday and every year Makoto and Anaru were together during Christmas. Although Makoto is much shorter than Anaru and has a smaller body, he can run very fast and become a good rugby athlete. Even now, in Japan it seems like he is playing rugby which Anaru thinks is great. When they were in Middle School. Makoto returned to Japan.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) How has Makoto influenced Anaru's life?

B <i>I</i> <u>U</u>    
<p>Makoto has influenced Anaru's life by influencing him to want to learn more Japanese so he can become better at it and deepen their relationship. Anaru wants to go and meet his special friend again and so when he does he will become better at Japanese by then. This is because when they were in middle school, Makoto returned to Japan so Anaru wants to meet him again and become better at Japanese because they were already great friends with the language barrier and they could become better friends if that barrier was broken.</p>

[\[Return to Audio Player\]](#)

Page 3

THIRD PASSAGE: 日本まつり (Japan Festival)

Listen to this phone call between Tanaka, who is in charge of the upcoming Japan Festival, and Anaru. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

まつり festival


にしています similar

AUDIO PLAYER: Third Passage


Read the question before you begin listening to the passage.


Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.

FIRST READING

 Full passage

SECOND READING

 Section 1
1m 26s

 Section 2
57s

 Section 3
59s

THIRD READING

 Section 1
1m 26s

 Section 2
57s

 Section 3
59s

LISTENING NOTES

hello?? hello tanaka desu
 nice to meet you i am anaru. from tomodachi heard
 japan festic fun
 testudai tain kara prep group have interest in
 thank you
 japan fest in various job have kara
 takusan no hito iru to happy
 for example jf mae ni poster make okitai
 matsu hini nihon food song dance concert shitari testu
 soro tetsu help
 matsuri after cleaning request okay?
 okane harau pay dekimasen tshit ya bento sashiageru
 doudeska?
 hair iidesu
 looking forward to it

QUESTION THREE





(a) What does Anaru think he can do to help with the Japan Festival?

B I U     

Anaru thinks he can help with the Japan Festival by helping out and selling Japanese food because everyone likes it and making a poster for the festival. Anaru gives his help at first because he heard from his friends that the Japanese Festival is fun and that he has an interest in the preparations group from helping. Tanaka says that there are many jobs in the Japanese Festival and so to have many people available makes her happy. Tanaka says for example, she wants to prepare by making a poster before the Japanese Festival and also there are jobs such as, japanese food stands, singing, dancing and doing the concert to help out with and after the festival there is cleaning too. So Anaru offers to make the poster as he thinks that he is not bad at art and his art looks similar to manga and therefore everyone might be pleased by it. Anaru is also fine with Tanaka's request of cleaning after the festival and that he won't be paid money for making the poster but he will get a t-shirt and a packed lunch that comes with helping. Tanaka also tells Anaru to please come on the festival day although he is only making the poster so he can help out with cleaning after the festival

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) What is Tanaka's response to Anaru's offer?

B I U    

When Anaru's first offer of being a helper and seller for Japanese food is asked, Tanaka declines his help as they already have a Japanese Shop coming and doing that job and so she asks Anaru if he could do another job. When Anaru offers to make a poster for the Japan Festival she is happy and politely asks him to make a colourful poster because Anaru thinks he is not bad at art and his art looks similar to manga therefore everyone might be pleased by it. Tanaka says that there will be many customers coming because of it. Tanaka tells him that as a helper, there is also a packed lunch and a t-shirt that is attached but they do not pay their workers but Anaru is fine with it and is looking forward to the Japan Festival. Tanaka also tells Anaru to please come on the festival day although he is only making the poster so he can help out with cleaning after the festival and get is complimentary bento and t-shirt. Tanaka's response to Anaru's offer is generally positive as she states that there are various jobs in the Japan Festival so she is happy to have many people available.

[\[Return to Audio Player\]](#)

Excellence

Subject: Japanese

Standard: 91133

Total score: 24

Q	Grade score	Marker commentary
One	E8	This candidate has included all the information, not just the food, including the weather, history, and popularity in their response. They have used language features to provide logical reasons for why Anaru cannot have his first choice of food and what he decides to eventually have.
Two	E8	The candidate has used vocabulary and language features and articulated well. They have written about activities that Makoto and Anaru would do to talk about their friendship and also articulated the qualities that can be inferred about Makoto.
Three	E8	The candidate has answered succinctly and indicated various jobs before, during and after the Japan festival that Tanaka has to organise. Also, they explained the reasons why Anaru offered these jobs.